



# Approccio «fide» e integrazione tra rafforzamento delle competenze linguistiche, scolastiche e professionali

Primi appunti

Workshop programma PTI Ticino

22.8.2018

Camorino – Istituto della formazione continua

**Furio Bednarz**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Repubblica e Cantone Ticino

Dipartimento Educazione Cultura e Sport

Divisione della Formazione Professionale

**Ufficio della Formazione Continua e dell'Innovazione**



- ❖ Il contesto: migliorare le competenze linguistiche, preparandosi alla formazione duale (valorizzare i tre luoghi di formazione, connettere teoria e pratica...)
- ❖ Comprendere e parlare il linguaggio del lavoro....
- ❖ ... ma **sapersi muovere anche nello “scenario” dell'apprendimento formale:**
  - Comprendere la terminologia specifica e rapportarla alla lingua dell'azienda
  - Porre domande e rispondere
  - Nominare e descrivere attrezzature e procedure
  - Saper lavorare con concetti astratti

# Lo scenario come guida per identificare il compito e le sfide linguistiche

Accettazione della merce

→ operazione di controllo della merce



Accettazione della merce	
<b>Controllare la merce</b>	
1. Accetto la merce.	In testi strutturati trovo le informazioni richieste e le so utilizzare per il controllo della consegna, p.es. con l'aiuto di documenti (bollettino di consegna, incarico di trasporto).
2. Riconosco la merce danneggiata grazie a un controllo visivo dello stato apparente.	Sono in grado di trasmettere informazioni importanti al mio superiore.
3. Segnalo senza indugio al mio superiore le consegne difettose.	Conosco le denominazioni della merce.
4. Correggo ove necessario i documenti di consegna.	Sono in grado di leggere, capire e trattare formulari.

Sequenza di operazioni

Competenze linguistiche e comunicative necessarie

- Definire i punti centrali / i nodi critici, definire **assieme agli allievi** gli obiettivi di apprendimento (comunicativi, riferiti al saper svolgere il compito ma anche al saper apprendere in un contesto formativo a svolgere il compito → tema del “glossario”, della costruzione della frase... - agli allievi si deve chiedere cosa vogliono apprendere rispetto all’argomento e dove stanno le difficoltà che incontrano!)
- Definire come introdurre l’argomento (importante partire dalle esperienze concrete degli allievi alle prese con il compito, e da materiali autentici)
- Definire come si svolgerà la lezione (importante mettere le persone in situazione, usando materiali autentici, e far loro svolgere il compito comunicativo)
- Consolidamento dell’apprendimento, mediante auto-valutazione dei progressi raggiunti

# Esempi di criticità da trasformare in opportunità

➔ Saper usare il materiale autentico – etichetta della merce, bolla di consegna...

- 1 Mittente (testo in grassetto)
- 2 Numero dell'articolo
- 3 Descrizione dell'articolo
- 4 Numero di unità fornite (contenitori, palette)
- 5 Data di consegna
- 6 Numero di ordinazione con codice a barre
- 7 Numero di ordinazione (testo in grassetto)
- 8 Posizione di ordinazione con codice a barre
- 9 Posizione di ordinazione (testo in grassetto)

Implegato/Implegata in AFC  
Addetto/Addetta alla CFP

**LOGISTICA** ASFL S

**Emmi Schweiz AG**  
**Produktion** 1  
**Seetalstr. 200**  
**CH - 6032 Emmen**

ID articolo \_\_\_\_\_ 2  
Descrizione \_\_\_\_\_ 3 Café yog  
Quantità contenitori \_\_\_\_\_  
Data \_\_\_\_\_ 5

**Ordinazione** 6  7

**Articolo** 8  9

**Electronic-Shop GmbH**  
Via del lago  
6900 Lugan

**Mittente (della merce)**

**Indicazioni diverse**

Bolla di consegna N° 67955  
Numero di cliente: 3987  
Ordinazione: 13.01.2016  
Fornitura: 21.01.2016  
Iniziali: gh

Indirizzo: \_\_\_\_\_

**Destinatario (indirizzo)**

**Indirizzo per la fattura**  
(se diverso da quello di consegna)

Indirizzo per la fattura: \_\_\_\_\_

**Tipo di trasporto (come?)**

Tipo di trasporto:  ritirato  CD  Posta  Camion  altre

N° di unità	N° articolo	Descrizione dell'articolo	Peso (kg)
300 Cart.	299.95.990	Penne nero (100 pezzi/Cart.)	28 kg

**Numero dell'articolo**

**Descrizione dell'articolo**  
(numero di pezzi per unità di fornitura)

**Numero di unità di fornitura**  
(pezzi, cartoni, bidoni, contenitori)

**Peso totale**

Peso totale 28 kg

**Attrezzi interscambiabili**  
(numero di attrezzi)

Attrezzi interscambiabili:  
 2 Paletta EURO  Contorno FFS

Ricevuta della merce: \_\_\_\_\_ 10.1.2016 \_\_\_\_\_ W. Hasler

**Casella per la conferma di ricevu della merce**

ACCETTAZIONE CON RISERVA  
21.01.2016  
data: \_\_\_\_\_  
Motivo: \_\_\_\_\_  
Luogo: \_\_\_\_\_  
Cognome in stampatello: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_

# Esempi di criticità da trasformare in opportunità

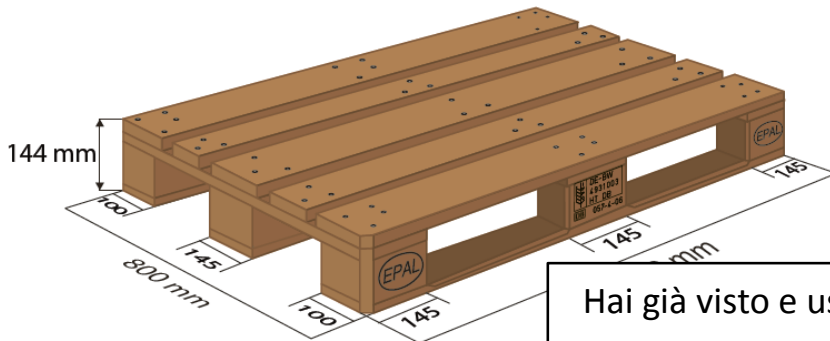
→ Saper decodificare le icone, e usarle come risorsa per l'apprendimento!



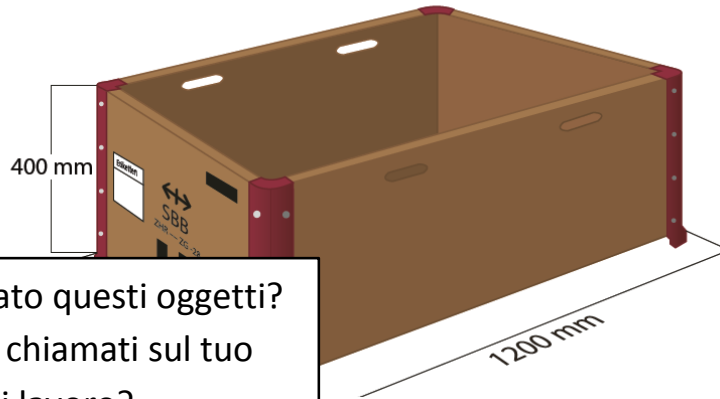
# Esempi di criticità da trasformare in opportunità

- ➔ Denominare correttamente oggetti e strumenti di lavoro (saper individuare corrispondenze tra termini di uso quotidiano e termini tecnici)

Paletta EPAL Tipo 1



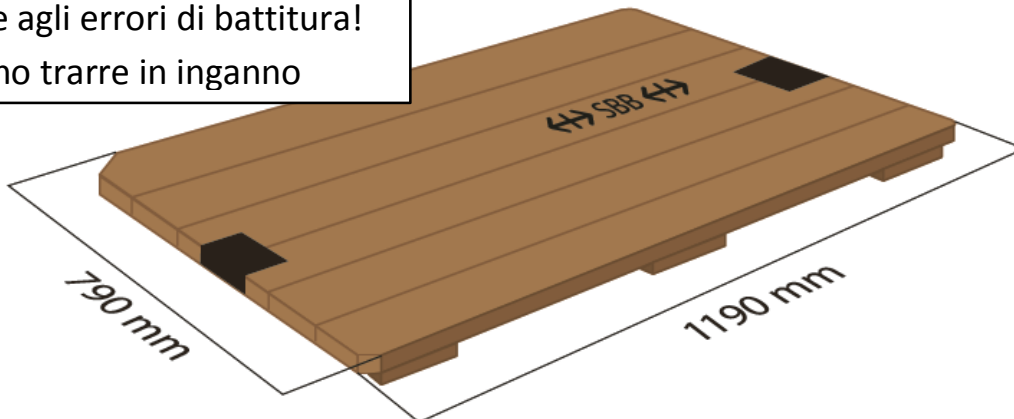
ntorno scambiabile



Hai già visto e usato questi oggetti?  
Come vengono chiamati sul tuo  
posto di lavoro?

Coperchio scambiabile

Attenzione agli errori di battitura!  
Possono trarre in inganno





→ Assimilare concetti “tecnici” che vanno poi memorizzati e riportati oralmente o in forma scritta

## 1.2.1 L'entrata merci «pianificata»

Si parla di accettazione della merce pianificata quando l'azienda e il magazzino conoscono la data di arrivo della merce ordinata. In questo caso l'azienda può pianificare e organizzare l'arrivo delle merci:

- comunicazione del termine di consegna
- preparazione dei documenti (o dati) per la ricezione
- riservare una rampa o una piazza di scarico per un primo controllo delle merci

Presenza di un vocabolario non evidente, di cui impadronirsi

Concetto che richiama a un termine “tecnico” da memorizzare e spiegare

Si parla... costruzione verbale complessa, da riportare a chunk...

# Esempi di criticità da trasformare in opportunità

→ Comprendere e saper ripetere / spiegare una procedura (leggere una check list)

Ferrovia	Camion	Servizi CEP <sup>1</sup>
Identificazione dell'invio (Conformità dei documenti di spedizione con il destinatario)		
Aprire/Controllo dello stato	Assegnazione della rampa/ porta, Controllo dello stato	Controllo dello stato
Determinare l'area di accettazione Rispettare l'area necessaria, la portata del pavimento, brevi percorsi di trasporto		
Scelta del mezzo di movimentazione adatto per scaricare		
Scaricare con cura		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Merci su palette (europalette, scambiabilità)</li> <li>- Merci non palettizzate (determinare il mezzo di movimentazione più adatto)</li> <li>- Se necessario, selezionare la merce</li> <li>- Rispettare l'altezza massima del magazzino</li> </ul>		
Eeguire un controllo rapido		
Controllo rapido Numero di unità fornite. Controllo dei contenitori (p. es. scambio) In caso di danneggiamento avviare verifica dei fatti.	Controllo rapido (accettazione con riserva) Numero di unità fornite Controllo dei contenitori (p. es. scambio) Firmare la bolla di consegna	Controllo rapido Numero di unità fornite Mittente Controllo dei contenitori (p. es. scambio) Firmare i documenti di consegna
Messa a disposizione per il controllo dettagliato (in osservanza delle direttive aziendali)		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare la quantità, lo stato, la descrizione e la qualità</li> <li>- Dichiarazione dei sinistri/ non conformità</li> <li>- Controllo a campione; se necessario, prelevare un campione (eventualmente inoltrarlo per il controllo della qualità)</li> </ul>		
Evadere la lettera di vettura Preparare l'immagazzina- mento	Evadere le formalità Preparare l'immagazzina- mento	Evadere le formalità Preparare l'immagazzina- mento

Termini tecnici e "gergali" (uso di acronimi, uso di parole del gergo aziendale...)

Nelle check list spesso si usano frasi abbreviate, che elidono i verbi, non facili da capire

Vocaboli di uso non comune, da apprendere e memorizzare (non sempre corrispondono a quelli usati sul posto di lavoro)

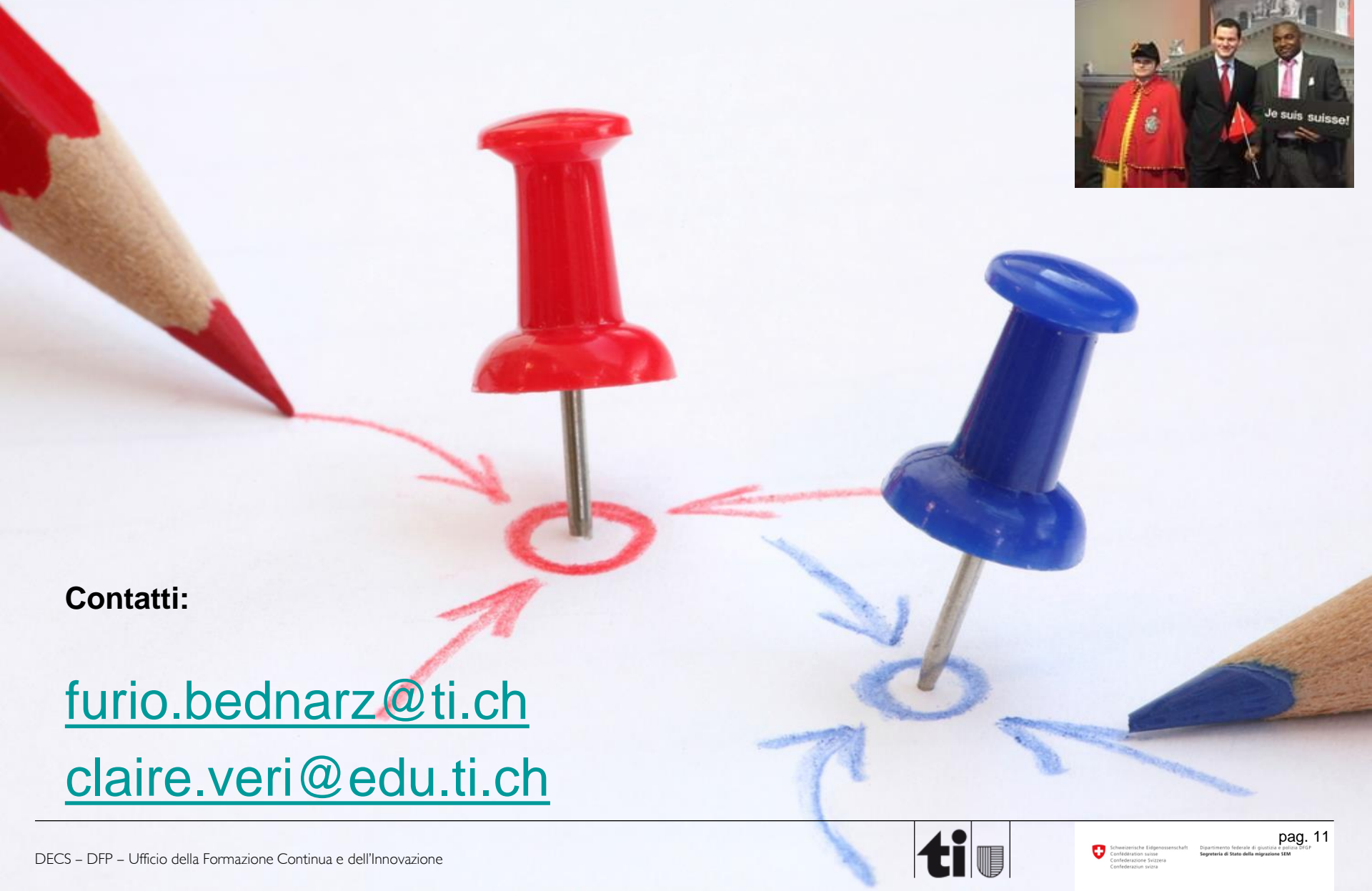
Descrizione di processi di lavoro mediante sequenze di azioni, che possono essere memorizzate meglio se ricondotte alla pratica concreta

Un suggerimento chiave: far descrivere agli allievi sulla base di loro parole e delle esperienze concrete che fanno in azienda le sequenze di lavoro...

...per poi ricollegare la realtà alla sua rappresentazione teorica!

<sup>1</sup> CEP = La Posta, DHL, FedEx, UPS ecc.

Visitate: [www.fide-info.ch](http://www.fide-info.ch)



**Contatti:**

[furio.bednarz@ti.ch](mailto:furio.bednarz@ti.ch)

[claire.veri@edu.ti.ch](mailto:claire.veri@edu.ti.ch)